

# ARDESTO

**МАШИНКА ДЛЯ ОЧИЩЕННЯ ОДЯГУ ВІД КОВТУНЦІВ**

Інструкція з експлуатації

**МАШИНКА ДЛЯ ЧИСТКИ ОДЕЖДЫ ОТ КАТЫШЕК**

Инструкция по эксплуатации

**LINT REMOVER**

Instruction manual



**LSH-ZH1**

UA | RU | EN

Після тривалого вжитку на трикотажних виробах внаслідок зношення тканини з'являється кошлатість.

Даний пристрій призначений для видалення кошлатості з одягу. Ваш улюблений одяг, навіть якщо ви вже давно його носите, виглядатиме новим після застосування машинки.

## **ЗАХОДИ З БЕЗПЕКИ**

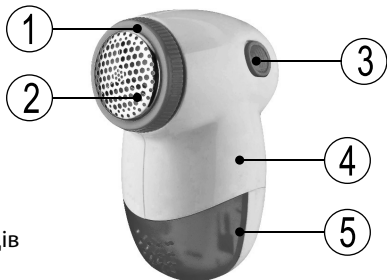
---

- Перш за все уважно прочитайте інструкцію та зберігайте її впродовж всього часу користування пристроєм.
- Не застосовуйте прилад більше 1-2 хвилин, щоб уникнути поломки електродвигуна.
- Завжди виймайте батарейки з відсіку для батарейок, якщо не користуєтесь приладом або перед його очищенням.
- Не занурюйте прилад у воду або в інші рідини.
- Не дозволяйте дітям користуватися пристроєм.
- Не залишайте увімкнений пристрій без нагляду.
- Не використовуйте приладдя, яке не входить до комплекту данного приладу.
- Не використовуйте пристрій не за призначенням.
- Не застосовуйте пристрій на одязі, одягнутому на людині.
- Не застосовуйте пристрій на махрових тканинах, тканинах з ворсом, на вишивках тощо.
- Не намагайтесь самотужки відремонтувати пристрій.
- Виявивши недоліки в роботі пристрою, зверніться в авторизований сервісний центр.

## ОПИС

---

1. Кільце для фіксації
2. Захисна металева сітка
3. О/І-перемикач живлення (ВИКЛ/ВКЛ)
4. Корпус
5. Знімний відсік для збирання ковтунців



## ВСТАНОВЛЕННЯ БАТАРЕЙОК / ПРАВИЛА ВИКОРИСТАННЯ

---

- Відкрийте кришку відсіку для батарейок.
- Вставте 2 батарейки типу "AA" (не входять до комплекту), чітко дотримуючись полярності.
- Закрийте кришку батарейного відсіку.
- Вмикання/вимикання пристрою відбувається за допомогою перемикача живлення (3).
- Покладіть тканину на поверхню та розгладьте тканину, щоб на ній не залишалось зморшок. Круговими рухами видаліть ковтунці з виробу.
- Після використання вимкніть пристрій перемикачем живлення (3).

## ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

---

- Регулярно перевіряйте батарейки. Вийміть батарейки, якщо вони розрядились або якщо прилад не буде застосовува-

тись протягом довгого часу. Регулярно очищайте відсік для збирання ковтунців.

- Протирайте зовнішню поверхню корпусу пристрою м'якою тканиною, не давайте воді проникнути всередину приладу.
- Не використовуйте абразивні миючі засоби.
- Перед очищенням захисної металевої сітки (2) та лез витягніть з відсіку батареї.
- Відкрутіть металеву сітку, повертаючи її в напрямку проти годинникової стрілки. Обережно витягніть леза. Видаліть пил, що накопився. Поставте леза та металеву сітку на місце, закручуючи її за годинниковою стрілкою до самого кінця.
- Рекомендується використовувати невелику кількість мастила на внутрішній стороні металевої сітки для кращої роботи пристрою.
- Уникайте попадання мастила на виріб, який обробляється машинкою.
- Поставте батарейки в батарейний відсік, встановіть відсік для збору ковтунців.

## **ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

---

**Живлення:** 3 В (2 батарейки 1,5 В типу "AA")

## **КОМПЛЕКТАЦІЯ:**

---

Машинка для очищення одягу від ковтунців - 1 шт.

Інструкція з експлуатації - 1 шт.

Гарантійний талон (входить в інструкцію) - 1 шт.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

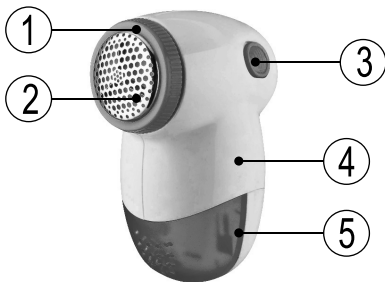
---

- Перед использованием машинки внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и сохраните её для дальнейшего использования.
- Используйте машинку для очистки только сухих тканей, не погружайте машинку в воду или другую жидкость. Не смазывайте машинку смазкой, чтобы не испачкать очищаемую одежду.
- Не пользуйтесь машинкой, если имеются какие-либо повреждения, обратитесь к специалистам за квалифицированной помощью.

## ОПИСАНИЕ

---

1. Закрепляющее кольцо
2. Защитная металлическая сетка
3. Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
4. Корпус
5. Контейнер для сбора катышков



## ПИТАНИЕ ОТ БАТАРЕЕК

---

- Перед тем как вставить батарейки, убедитесь, что переключатель находится в положении «О» (Выключен)
- Откройте отсек для батареек, потянув крышку отсека вниз.
- Вставьте 2 батарейки размера АА, соблюдая полярность.
- Закройте крышку отсека до щелчка.

## ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ

---

- Для того, чтобы включить машинку, установите переключатель О/І ( ВЫКЛ/ВКЛ ) в положение І (Включено).
- Одежду, которую необходимо очистить от катышков разместите на гладкой, ровной поверхности. Разгладьте ткань так, чтобы на ней не было складок.
- Проведите машинкой по изделию, в том месте, где имеются катышки лёгкими круговыми движениями. Катышки будут собираться в контейнер. Закончив очистку изделия, выключите прибор, установив переключатель в положение «О» (Выключен).
- Когда контейнер наполнится, отсоедините его от машинки и очистите от катышков.

### Хранение и уход

- Регулярно очищайте контейнер от катышков.
- Не размещайте прибор вблизи горячих поверхностей.
- Храните машинку в сухом месте.
- Протрите поверхность корпуса влажной тканью, используя жидкое чистящее средство, а затем - сухой тканью.

- Не используйте абразивные чистящие средства для чистки прибора.
- Используйте прибор только для очистки трикотажных изделий.
- Не используйте прибор для очистки кожаных изделий.

## **ТЕХНИЧЕСКИЕ СПЕЦИФИКАЦИИ:**

---

**Питание:** 3 В (2 батарейки 1,5 В типа "AA")

## **КОМПЛЕКТАЦИЯ:**

---

Машинка для чистки одежды от катышек - 1 шт.

Инструкция по эксплуатации - 1 шт.

Гарантийный талон (входит в инструкцию) - 1 шт.

## WARNINGS

---

- Please read these instructions carefully before using the appliance and keep the booklet for future consultation.
- This appliance must only be used for hair styling at home, according to the ways indicated in this instruction booklet.
- Only use the appliance if it is complete with the accessories supplied.
- Only use the appliance for perfectly dry fabrics: never submerge the plug in water or in any other liquid. Do not oil, to avoid marks on fabrics.
- This product is not intended for persons (children included) with reduced physical, sensorial, mental capacities, or insufficient experience and knowledge, unless under supervision, or supplied with instructions concerning using the appliance by persons responsible for their safety.
- Do not expose the appliance to the weather (sun, rain, etc.).
- Do not use the device or store it near heat sources.
- Do not use for facial or body hair.
- After removing the packing materials, check the integrity of the appliance; if you are unsure, do not use it and ask for qualified professional help. The packing materials (plastic bags, polystyrene foam, nails, etc.) must be kept out of the reach of children because they are potential sources of danger; but dispose of them in accordance with current law.



## OPERATION

---

- Before inserting the batteries, check that the switch is in the “o” position (off).
- Unscrew the rear cover and insert two AA size batteries, respecting the correct polarity.
- Re-close the cover.
- Switch the appliance on - pos. I (on); operate the appliance by sliding it on the surface of the fabrics.
- To switch off move the switch to the “o” position (off).
- When the fluff container is full, turn it to open it, gripping close to the “open” symbols and empty it.

## CLEANING AND MAINTENANCE

---

- Never use water or other liquids, nor detergents or abrasive products when cleaning; and never dip it in water.
- Battery disposal: this product is equipped with a battery; should the appliance becomes irreparably damaged, the battery must be removed from its compartment and be disposed of respecting the regulations in force.
- If you decide to no longer use the appliance, we recommend rendering it inoperative by removing the battery. Also make the parts which could be dangerous if used as children’s toys safe (the head with the blades, for example).
- Do not dispose of non-biodegradable products in the environment but dispose of them in accordance with current law. At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to stockists

who will supply this service on purchasing a new appliance. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin. Bear in mind that: - the body, lint tray and lid are made of plastic.

## **SPECIFICATION:**

---

**Power:** 3 W (2 batteries of 1,5 W type "AA")

## **DELIVERY SET:**

---

Lint remover - 1 pc.

Instruction manual - 1 pc.

Warranty card (included in manual) - 1 pc.







## Умови гарантії:

Завод гарантує нормальну роботу виробу протягом 12 місяців з моменту його продажу за умов дотримання споживачем правил експлуатації і догляду, передбачених цією інструкцією. Термін служби виробу 5 років.

Щоб уникнути непорозумінь, переконливо просимо Вас уважно вивчити Інструкцію з експлуатації, умови гарантійних зобов'язань, перевірити правильність заповнення гарантійного талона. Гарантійний талон дійсний тільки за наявності правильно та чітко зазначених: моделі, серійного номера виробу, дати продажу, чітких відбитків печаток фірми-продавця, підпису покупця. Модель та серійний номер виробу повинні відповідати зазначеним у гарантійному талоні.

При порушенні цих умов, а також у випадку, коли дані, зазначені в гарантійному талоні змінені, стерті або переписані, гарантійний талон визнається недейсним.

Налаштування та установка (монтаж, підключення тощо) виробу, описані в документації, що додається до нього, можуть бути виконані як самим користувачем, так і фахівцями АСЦ відповідного профілю і фірм-продавців (на платній основі). При цьому особа (організація), що встановила виріб, несе відповідальність за правильність і якість установки (налаштування). Просимо Вас звернути увагу на важливість правильної установки виробу як для його надійної роботи, так і для отримання гарантійного та безкоштовного сервісного обслуговування. Вимагайте від спеціаліста з налаштування внести всі необхідні відомості про установку до гарантійного талона.

У разі виходу виробу з ладу протягом гарантійного терміну експлуатації з вини виробника, власник має право на безкоштовний гарантійний ремонт при пред'явленні правильно заповненого гарантійного талона, виробу в заводській комплектації та упаковці до гарантійної майстерні або до місяця придбання. Задоволення претензій споживача через провину виробника проводиться відповідно до закону України «Про захист прав споживачів». При гарантійному ремонті термін гарантії продовжується на час ремонту та переписання.

## Условия гарантии:

Завод гарантирует нормальную работу изделия в течение 12-ти месяцев с момента ее продажи при условии соблюдения потребителем правил эксплуатации и ухода, предусмотренных данной инструкцией.

Срок службы изделия 5 лет.

Во избежание недоразумений убедительно просим Вас внимательно изучить Инструкцию по эксплуатации, условия гарантийных обязательств, проверить правильность заполнения гарантийного талона. Гарантийный талон действителен только при наличии правильно и четко указанных: модели, серийного номера изделия, даты продажи, четких печатей фирмы-продавца, подписи покупателя. Модель и серийный номер изделия должны соответствовать указанным в гарантийном талоне.

При нарушении этих условий, а также в случае, когда данные, указанные в гарантийном талоне изменены, стерты или переписаны, гарантийный талон признается недействительным. Настройка и установка (сборка, подключение и т.п.) изделия, описанными в документации, прилагаемой к нему, могут быть выполнены как самим пользователем, так и специалистом сервисного центра соответствующего профиля и фирм-продавцов (на платной основе). При этом лицо (организация), установившее изделие, несет ответственность за правильность и качество установки (настройки). Просим Вас обратить внимание на значимость правильной установки изделия, как для его надежной работы, так и для получения гарантийного и бесплатного сервисного обслуживания. Требуется от специалиста по установке внести все необходимые сведения об установке в гарантийный талон.

В случае выхода изделия из строя в течение гарантийного срока эксплуатации по вине изготовителя, владелец имеет право на бесплатный гарантийный ремонт при пред'явлении верно заполненного гарантийного талона, изделия в заводской комплектации и упаковке в гарантийной мастерской. Удовлетворение претензий потребителя из-за вини производителя производится в соответствии с законом Украины «О защите прав потребителя». При гарантийном ремонте срок гарантии продлевается на время ремонта и пересылки.

## Warranty conditions:

The plant guarantees normal operation of the product within 12 months from the date of the sale, provided that the consumer complies with the rules of operation and care provided by this Manual.

Service life of the product is 5 years.

In order to avoid any misunderstanding we kindly ask you to carefully study the Owner's Manual, the terms of warranty, and check the correctness of filling the Warranty Card. The Warranty Card is valid only if the following information is correctly and clearly stated: model, serial number of the product, date of sale, clear seals of the company-seller, signature of the buyer. The model and serial number of the product must correspond to those specified in the Warranty Card.

If these terms are violated, and if the information specified in the Warranty Card is changed, erased or rewritten, the Warranty Card is considered invalid.

Setup and installation (assembly, connection, etc.) of the appliance are described in the attached documentation; they can be carried out both by the user, and by specialists having the necessary qualification sent by USC or selling companies (on a paid basis). In this case, the person (the institution) installing the appliance shall be responsible for the correctness and quality of installation (setup). Please pay attention to the importance of the correct installation of the appliance, both for its reliable operation, and for obtaining warranty and free service. Require the installation specialist to enter all the necessary information about the installation in the Warranty Card.

In case of failure of the appliance during the warranty period by the fault of the manufacturer, the owner is entitled to free warranty repair upon presentation of the correctly filled Warranty Card together with the appliance in the factory configuration packed in the original packaging to the warranty workshop or the place of its purchase. Satisfaction of the customer's claim due to the fault of the manufacturer shall be made in accordance with the law of the Ukraine «On Protection of Consumers' Rights». In the case of warranty repair the warranty period shall be extended for the period of repair and shipment.

# ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН ARDESTO

Шановний Покупець! Вітаємо Вас з придбанням приладу торговельної марки ARDESTO, який був розроблений та виготовлений у відповідності до найвищих стандартів якості, та дякуємо Вам за те, що Ви обрали саме цей прилад.

Просимо Вас зберігати талон протягом гарантійного періоду. При купівлі виробу вимагайте повного заповнення гарантійного талону.

1. Гарантійне обслуговування здійснюється лише за наявності правильно і чітко заповненого оригінального гарантійного талону, у якому вказані: модель виробу, дата продажу, серійний номер, термін гарантійного обслуговування, та печатки фірми-продавця.\*
2. Строк служби побутової техніки складає 5 років.
3. Виріб призначений для використання у споживчих цілях. У разі використання виробу в комерційній діяльності продавець/виробник не несуть гарантійних зобов'язань, сервісне обслуговування виконується на платній основі.
4. Гарантійний ремонт виконується впродовж терміну, вказаного в гарантійному талоні на виріб, в уповноваженому сервіс-центрі на умовах та в строки, визначені чинним законодавством України.
5. Виріб знімається з гарантії у випадку порушення споживачем правил експлуатації, викладених в інструкції з виробу.
6. Виріб знімається з гарантійного обслуговування у випадках:
  - використання не за призначенням та не у споживчих цілях;
  - механічні пошкодження;
  - пошкодження, що виникли у наслідок потрапляння всередину виробу сторонніх предметів, речовин, рідин, комах;
  - пошкодження, що викликані стихійними лихами (дощем, вітром, блискавкою та ін.), пожежею, побутовими факторами (надмірна вологість, запиленість, агресивне середовище та ін.);
  - пошкодження, що викликані невідповідністю параметрів живлення, кабельних мереж державним стандартам та інших подібних факторів;
  - при експлуатації обладнання в електромережі з відсутнім єдиним контуром заземлення;
  - при порушенні plomb встановлених на виробі;
  - відсутності серійного номера пристрою, або неможливості його ідентифікувати.
7. Гарантія не розповсюджується на витратні матеріали та аксесуари, а також фільтри, полиці, ящики, підставки та інші ємності для зберігання продуктів.
8. Термін гарантійного обслуговування складає 12 місяців з дня продажу.

\* Відривні талони на технічне обслуговування надаються авторизованим сервісним центром.

Комплектність виробу перевірено. Із умовами гарантійного обслуговування ознайомлений, претензій не маю.

Підпис покупця \_\_\_\_\_

**Авторизований сервісний центр ІП «І-АР-СІ»**

**Адреса: вул. Марка Вовчка, 18-А, Київ, 04073, Україна**

**Тел.: 0 800 300 345; (044) 230 34 84; 390 55 12**

**[www.erc.ua/service](http://www.erc.ua/service)**

## Інформація про виріб

Виріб

Модель

Серійний номер

## Інформація про продавця

Назва торгової організації

Адреса

Дата продажу

Штамп продавця

## Талони на гарантійне обслуговування

### Талон № 3

Штамп продавця

Дата звернення

Причина  
пошкодження

Дата  
виконання

### Талон № 2

Штамп продавця

Дата звернення

Причина  
пошкодження

Дата  
виконання

### Талон № 1

Штамп продавця

Дата звернення

Причина  
пошкодження

Дата  
виконання